

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

| <u>Informationsnummer</u> | Indhold | Side |
|---------------------------|--|------|
| | <i>Retsakter vedtaget i henhold til afsnit VI i traktaten om Den Europæiske Union</i> | |
| 2003/C 77/01 | EU-handlingsplan vedrørende retlige og indre anliggender i Ukraine (Tekst godkendt af Rådet den 10. december 2001) | 1 |
| <hr/> | | |
| | <i>I Meddelelser</i> | |
| | Rådet | |
| 2003/C 77/02 | Konklusioner fra Rådet (uddannelse, ungdom og kultur) samlingen den 6. februar 2003 — Bidrag til Det Europæiske Råd den 21. marts 2003 | 6 |
| | Kommissionen | |
| 2003/C 77/03 | Euroens vekselkurs | 7 |
| 2003/C 77/04 | Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.3138 — Hamburgische Landesbank/Landesbank Schleswig-Holstein) — Det overvejes at behandle denne sag i henhold til den forenklede procedure ⁽¹⁾ | 8 |
| <hr/> | | |
| | <i>II Forberedende retsakter</i> | |
| | | |

Informationsnummer

Indhold (fortsat)

Side

III Oplysninger

Kommissionen

2003/C 77/05

Indkaldelse af forslag til AI-invest-programmet, fase III — 2003-2006 9

(Retsakter vedtaget i henhold til afsnit VI i traktaten om Den Europæiske Union)

EU-HANDLINGSPLAN VEDRØRENDE RETLIGE OG INDRE ANLIGGENDER I UKRAINE

(Tekst godkendt af Rådet den 10. december 2001)

(2003/C 77/01)

I. UDFORDRINGER OG STRATEGISKE MÅL

1. Der bør udvikles et partnerskab og et praktisk samarbejde mellem Den Europæiske Union og dens medlemsstater og Ukraine vedrørende retlige og indre anliggender.
2. I samarbejde med Ukraine bør der ske en styrkelse af retsstatsprincippet samt principperne om adgang til retlig prøvelse, retsvæsenets uafhængighed samt god regeringsførelse, der udgør grundlaget for Den Europæiske Unions mål om at indføre et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed.
3. Der bør skabes en passende lovgivningsmæssig ramme for et effektivt samarbejde vedrørende retlige og indre anliggender i overensstemmelse med de internationale standarder og de standarder, der er fastlagt på EU-plan, og arbejdet for at sikre en effektiv gennemførelse og anvendelse af sådanne standarder.
4. Der bør i højere grad fokuseres på menneskerettighederne og retsstatsprincippet, ligesom åbenheden bør fremmes.
5. Det bør sikres, at de internationale instrumenter, der er af særlig betydning i forbindelse med bekæmpelse af ulovlig indvandring, organiseret kriminalitet og korruption, bliver ratificeret og gennemført fuldt ud.
6. Forvaltningen af aspekterne i forbindelse med indvandring bør forbedres, og der bør anvendes passende foranstaltninger vedrørende forvaltning af grænsekontrol, tilbagetagelse og visum, så det undgås, at Ukraines område i stigende grad benyttes til ulovlig indvandring og af ulovlige indvandrere med henblik på gennemrejse til Den Europæiske Unions område.
7. Den grænseoverskridende organiserede kriminalitet, herunder især menneskehandel, ulovlig narkotikahandel, handel med stjålne køretøjer, varer med høje afgifter og nukleart materiale samt hvidvaskning af penge, bør bekæmpes.
8. Samtlige relevante instrumenter i denne plan bør anvendes for at imødegå truslen fra den internationale terrorisme.
9. Der bør ske en forbedring af koordineringen af medlemsstaternes bistandsprogrammer med EU, så programmerne afspejler prioriteterne for samarbejdet.
10. Der bør foretages en vurdering af udvidelsesprocessen og dens indvirkning i regionen.

11. De kandidatlande, der er nabolande til Ukraine, kan inddrages i relevante aspekter af denne handlingsplan i den udstrækning, det er hensigtsmæssigt.
12. Listen over de prioriteter, der er anført i denne plan, skal ikke betragtes som udtømmende. Efterhånden som der opstår behov herfor, vil nye aktiviteter på RIA-området kunne inddrages under mandatet for resultatavlen.

II. SAMARBEJDSGRUNDLAG

- Den Europæiske Unions mål om at indføre et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed som fastsat i afsnit IV i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab og afsnit VI i traktaten om oprettelse af Den Europæiske Union; handlingsplanen til bekæmpelse af organiseret kriminalitet, der blev godkendt af Det Europæiske Råd i Amsterdam i juni 1997 (især henstilling nr. 4), samt den handlingsplan vedrørende retlige og indre anliggender, som Det Europæiske Råd godkendte på sit møde i december 1998 i Wien
- konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Tammerfors i oktober 1999
- konklusionerne i den rapport om forbindelserne udadtil på området retlige og indre anliggender, som Det Europæiske Råd i Santa Maria da Feira godkendte i juni 2000
- den fælles strategi over for Ukraine, der blev godkendt på Det Europæiske Råds møde i Helsingfors i december 1999; konklusionerne fra topmøderne mellem EU og Ukraine samt møderne i Samarbejdsrådet EU-Ukraine, herunder især den fælles rapport om ulovlig indvandring og menneskehandel fra januar 2000
- bestemmelserne i partnerskabs- og samarbejdsaftalen af 16. juni 1994 mellem Den Europæiske Union og dens medlemsstater og Ukraine, der trådte i kraft i marts 1998, hvis struktur bør spille en central rolle i udviklingen af samarbejdet; der bør ligeledes henvises til de fremskridt, der er gjort inden for rammerne af den politiske dialog, der er etableret i henhold til denne aftale
- EU's narkotikastrategi 2000–2004, der blev godkendt af Det Europæiske Råd i december 1999 i Helsinki, og EU's narkotikahandlingsplan 2000–2004, der blev godkendt af Det Europæiske Råd i juni 2000 i Feira
- Det Europæiske Råds konklusioner af 21. september 2001 og FN's Sikkerhedsråds resolution 1373/01 og 1267/01 fra september 2001

— arbejdet i de relevante underudvalg, der er nedsat i henhold til partnerskabs- og samarbejdsaftalen, vedrørende retlige og indre anliggender.

III. SAMARBEJDSOMRÅDER

1. Indvandring og asyl

— Tilmærkelse af Ukraines asyl- og flygtningelovgivning til EU's normer og standarder, gennemførelse af FN-konventionen om flygtninges retsstilling fra 1951 og protokollen vedrørende flygtninges retsstilling fra 1967, herunder retten til at søge asyl og respekt for princippet om »non-refoulement«. Tilmærkelse af ordningen for de statslige myndigheders gennemførelse og virkeliggørelse af asyl- og flygtningelovgivningen til EU's normer og standarder.

— Forfølgelse af en mere effektiv integrationspolitik med henblik på at fremme ikke-diskriminering på det økonomiske, sociale og kulturelle plan og udvikling af foranstaltninger til bekæmpelse af racisme og fremmedhad.

— Der bør ydes juridisk ekspertbistand til de ukrainske myndigheder til udarbejdelse og ændring af landets nuværende lovgivning vedrørende udlændinge, asyl, indvandring og flygtninge.

— Der bør ydes støtte til en effektiv forvaltning af migrationsstrømmene, bl.a. ved at yde rådgivning og finansiel bistand samt ekspertbistand til oprettelse af en statslig myndighed vedrørende migrationsspørgsmål i Ukraine; denne myndigheds virksomhed bør fremmes bl.a. med henblik på at højne de relevante medarbejderes faglige niveau ved at give disse kendskab til udenlandske erfaringer samt mulighed for praktikantophold ved EU-landenes relevante myndigheder, der beskæftiger sig med migrationspolitik på grundlag af tidssvarende principper.

— Der bør foretages en vurdering af omfanget af den illegale migration via Ukraine, og migrationsstrømmene bør overvåges, ligesom det bør undersøges, om Ukraine eventuelt vil kunne deltage i en ordning for tidlig forebyggelse af ulovlig migration.

— Samarbejdet vedrørende tilbagetagelse af egne statsborgere, statsløse og tredjelandstatsborgere bør forbedres med henblik på indgåelse af en aftale mellem Ukraine og Det Europæiske Fællesskab om tilbagetagelse.

2. Forvaltning af grænsekontrollen og visaspørgsmål

— Der bør udvikles en ordning til sikring af en effektiv, samlet forvaltning af kontrollen (dvs. grænsekontrol samt grænseovervågning) ved alle Ukraines grænser, og det bør undersøges, om det er muligt at lade den statslige grænsekontrol indgå i en ordning for tidlig forebyggelse af ulovlig migration.

— Ukraine bør modtage bistand til gennemførelsen af sit handlingsprogram, der tager sigte på at opretholde en statslig ordning for kontrol af grænserne og grænseområderne og udvikle den statslige grænseforvaltning og toldmyndighederne i perioden frem til 2005.

— Der bør ydes støtte til Ukraines bestræbelser på at omdanne grænseværet med henblik på at oprette en retshåndhævende myndighed som det organ, der har ansvar for grænseforvaltning.

— Der bør ydes støtte til en effektiv grænseforvaltning ved at yde rådgivning, finansiel bistand samt ekspertbistand til oprettelse af Ukraines statslige grænsetjeneste; denne tjenestes virksomhed fremmes bl.a. med henblik på at højne de relevante medarbejderes faglige niveau ved at give disse kendskab til udenlandske erfaringer samt mulighed for praktikantophold ved EU-landenes relevante myndigheder, der beskæftiger sig med migrationspolitik på grundlag af tidssvarende principper.

— Ukraines nuværende grænseoverskridende samarbejde med EU, kandidatlandene og tredjelande bør intensiveres og fremmes.

— Dialogen om visaspørgsmålene bør fortsættes.

— Dialogen bør fortsættes for at forebygge ulovlig ivandring i Den Europæiske Union og Ukraine.

— Det bør undersøges, om det er muligt at støtte Ukraines bestræbelser på at udstede sikre rejsedokumenter i overensstemmelse med de internationale normer og at afsløre falske rejse- og identitetsdokumenter.

3. Organiseret kriminalitet

— Ratifikation og fuld gennemførelse af de internationale instrumenter, der er af særlig betydning i forbindelse med bekæmpelse af organiseret kriminalitet og korruption, samt ratifikation og fuld gennemførelse af internationale instrumenter vedrørende beskyttelse af menneskerettighederne.

— Nedenstående konventioner er af særlig betydning:

— den europæiske menneskerettighedskonvention (1950), der blev ratificeret af Ukraine den 11. september 1997

— den europæiske konvention om bekæmpelse af terrorisme (1977), der blev undertegnet af Ukraine den 8. juni 2000

— Europarådets konvention om beskyttelse af det enkelte menneske i forbindelse med elektronisk databehandling af personoplysninger (1981)

— Europarådets konvention om hvidvaskning, efterforskning samt beslaglæggelse og konfiskation af udbyttet fra strafbart forhold (1990), der blev undertegnet af Ukraine den 29. maj 1997, og som trådte i kraft den 1. maj 1998

- overenskomsten om ulovlig transport til søs til gennemførelse af artikel 17 i De Forenede Nationers konvention imod ulovlig handel med narkotika og psykotrope stoffer (1995)
 - FN's konvention imod ulovlig handel med narkotika og psykotrope stoffer (1988)
 - Europarådets strafferetskonvention om korruption (1999), der blev undertegnet af Ukraine den 27. januar 1999
 - Europarådets civilretskonvention om korruption (1999), der blev undertegnet af Ukraine den 4. november 1999
 - De Forenede Nationers konvention om bekæmpelse af grænseoverskridende organiseret kriminalitet (2000) samt protokollerne til supplerung af denne konvention, der blev undertegnet af Ukraine den 12. december 2000 (protokol om forebyggelse, bekæmpelse og retsforfølgning af menneskehandel, særlig handel med kvinder og børn; protokol om bekæmpelse af menneskesmugling til lands, ad søvejen og ad luftvejen).
 - Der bør ydes støtte til Ukraines indsats til bekæmpelse af hvidvaskning af penge, navnlig gennem oprettelse af en finansiel efterretningsenhed (FIU), der er i overensstemmelse med standarderne i Europarådets konvention, de 40 henstillinger fra Den Finansielle Aktionsgruppe vedrørende Hvidvaskning af Penge (FATF) samt de standarder, der er fastlagt af Egmont-Gruppen.
 - Der bør ydes bistand til bekæmpelsen af ulovlig narkotika-handel, herunder handel med basale kemikalier og prækursorer, og narkotikamisbrug i Ukraine, især for så vidt angår forebyggelse og rehabilitering samt ulovlig handel med køretøjer, skydevåben, nukleart materiale og smugling af varer med høje afgifter.
 - Der bør ydes støtte til Ukraines indsats for bekæmpelse af menneskehandel og ulovlig indvandring samt støtte til udvikling af aktiviteter og foranstaltninger til forebyggelse af menneskehandel samt reintegration af ofre for menneskehandel.
- 3.1. *Terrorisme*
- Samarbejdet mellem EU og Ukraine bør udvikles, og i den udstrækning, det er muligt, bør det bilaterale samarbejde om bekæmpelse og forebyggelse af terrorisme forbedres. Det drejer sig bl.a. om
 - at samarbejde med henblik på at styrke FN's rolle i den multilaterale bekæmpelse af terrorisme; at sikre gennemførelse af FN's Sikkerhedsråds resolution 1373/01 af 28. september 2001 om terrorismebekæmpelse; at fremme tiltrædelse og fuld gennemførelse af samtlige relevante internationale konventioner samt fremme bestræbelserne for snarest muligt at afslutte forhandlingerne om en generel FN-konvention om bekæmpelse af terrorisme
 - at samarbejde yderligere om fjernelse af kilderne til finansiering af terrorisme, bl.a. ved
 - at fremme gennemførelsen og håndhævelsen af FN's konvention til bekæmpelse af finansiering af terrorisme
 - at træffe de nødvendige foranstaltninger til indefrysning af aktiver tilhørende personer, som er blevet udpeget af det sanktionsudvalg, der er nedsat i medfør af Sikkerhedsrådets resolution 1267/01
 - at tilskynde til fremskridt i det igangværende arbejde i FATF samt OECD's arbejde vedrørende tredjelands offshore-centre
 - at fremme samarbejdet med tredjelande om bekæmpelse af terrorisme efter ovenstående retningslinjer.
- 3.2. *Retligt samarbejde*
- Der bør vedtages passende lovgivning og foranstaltninger med henblik på at indgå arrangementer, hvorunder der kan etableres et gensidigt retligt samarbejde med andre stater.
 - De internationale instrumenter, der er af særlig betydning for styrkelsen af det retlige samarbejde, bør ratificeres og gennemføres fuldt ud; dette gælder bl.a.:
 - den europæiske konvention om gensidig retshjælp i straffesager (1959) samt tillægsprotokollen hertil (1978), der blev ratificeret af Ukraine den 16. januar 1998
 - den europæiske konvention om udlevering (1957) samt tillægsprotokollerne hertil (1975 og 1978), der blev ratificeret af Ukraine den 16. januar 1998, og som trådte i kraft den 9. juni 1998.
 - Der bør oprettes et netværk af kontaktpunkter med henblik på at foretage hurtig udveksling af oplysninger vedrørende gensidig retshjælp og retligt samarbejde, samordne retsforfølgelsen af grænseoverskridende forbrydelser, lette indsamlingen af bevismateriale og yde specialiseret bistand. Ukraine vil udpege centrale kontaktpunkter. De retslige myndigheder i Ukraine opretter forbindelser med deres modparter i EU's medlemsstater.
 - Der bør udarbejdes en håndbog for retligt samarbejde mellem EU's medlemsstater og Ukraine samt en erklæring om god praksis i forbindelse med et sådant samarbejde.

- Der bør ydes beskyttelse til personer, f.eks. i form af ordninger for beskyttelse af vidner, der samarbejder med retsvæsenet, med henblik på at tilskynde enkeltpersoner til at forlade kriminelle organisationer.

3.3. Samarbejde vedrørende retshåndhævelse

- Der bør iværksættes en udveksling af tekniske, operative og strategiske oplysninger mellem EU's medlemsstater og Ukraines retshåndhævende myndigheder i overensstemmelse med parternes relevante bestemmelser med hensyn til organiseret kriminalitet, idet der bør tages hensyn til behovet for at sikre, at lovgivningsmæssige og andre foranstaltninger træffes på en sådan måde, at relevante krav om fortrolighed og databeskyttelse opfyldes i forbindelse med udveksling af data.
- Der bør udpeges nationale myndigheder på operativt plan (kontaktpunkter) i Ukraine til udveksling af oplysninger med EU-medlemsstaternes retshåndhævende myndigheder.
- Der bør indgås aftaler om oprettelse af direkte samarbejde mellem de retshåndhævende myndigheder og anklagemyndighederne, herunder oprettelse af fælles efterforskningshold til at efterforske særlige former for kriminalitet.
- Der bør træffes de nødvendige nationale foranstaltninger for at sikre et mere systematisk samarbejde mellem politi, toldvæsen og efterretnings- og sikkerhedstjenester med henblik på at forebygge og bekæmpe kriminel virksomhed, der har forgreninger på den anden parts område.
- Der bør gøres øget brug af forbindelsesofficerer.
- Der bør udarbejdes sammenlignelige risikoanalysemetoder til vejledning for retshåndhævende og kriminalitetsforebyggende aktioner.
- Udveksling af oplysninger om mistænkelige transaktioner i relevante tilfælde kan finde sted mellem EU-medlemsstaternes finansielle efterretningsenheder og den tilsvarende kompetente myndighed i Ukraine, idet der tages hensyn til behovet for at sikre, at lovgivningsmæssige og andre foranstaltninger træffes på en sådan måde, at relevante krav om fortrolighed og databeskyttelse opfyldes i forbindelse med oplysninger, der videregives til Ukraines retshåndhævende myndigheder.
- Der bør lægges øget vægt på uddannelse med henblik på at forbedre det ukrainske retshåndhævespersonales viden og færdigheder og tilpasse disse til EU's standarder.
- Som fastlagt i EU's fælles strategi over for Ukraine vil samarbejdet mellem Europol og de kompetente organer fra Ukraine blive udviklet i overensstemmelse med Europolkonventionen og de relevante rådsafgørelser.

4. Styrkelse af retsvæsenet, retsstaten og god regeringsførelse

- at støtte Ukraines bestræbelser på inden for forfatningens rammer at etablere et upartisk, uafhængigt og kompetent retsvæsen, der råder over de proceduremæssige garantier, der er nødvendige for, at det kan fungere efter sin hensigt
- at uddanne ukrainske dommere, idet der særlig lægges vægt på menneskerettigheder, beskyttelse af personoplysninger, civilret, domstolenes organisation, retsplejen samt folkeretten
- at yde bistand til Ukraines reform af dets almindelige domstole og forvaltningsdomstole samt dets fængselsvæsen i overensstemmelse med Ukraines forfatning og Ukraines nye lovgivning om domstolenes organisation
- at oprette landsdækkende databaser i Ukraine med oplysninger om væsentlige retsafgørelser vedrørende straffesager og retsforfølgning
- at bekæmpe og forebygge korruption ved at mindske de faktorer, der fremmer eller muliggør korruption i Ukraine
- at fremme principperne om god regeringsførelse, bl.a. gennem:
 - forbedring af den lovgivningsmæssige ramme, så den bliver mere effektiv, tidssvarende og fyldestgørende og bliver bragt i overensstemmelse med de europæiske standarder
 - styrkelse af institutionerne og forbedre koordineringen og udvekslingen af oplysninger mellem myndighederne
 - reformer af den offentlige forvaltning, idet der lægges vægt på samlede, tidssvarende og fyldestgørende strategier
 - åbenhed og kontrol med afgørelserne og forvaltningen; der skal være adgang til lovgivningen og til de højere retsinstitansers afgørelser
 - samordning af bekæmpelsen af aktiviteter og foretagender i forbindelse med korruption, bl.a. under anvendelse af repressive foranstaltninger
 - fremme af et partnerskab med civilsamfundet med henblik på at sikre en effektiv gennemførelse af de foranstaltninger, der træffes med henblik på bekæmpelse af korruption
 - oprettelse af en ombudsmandsinstitution eller en uafhængig institution for bekæmpelse af forsømmelser og korruption inden for den offentlige forvaltning.

IV. GENNEMFØRELSE (INSTRUMENTER OG MIDLER)

1. Der udarbejdes en resultattavle i samråd med Ukraines myndigheder som et instrument for gennemførelse, overvågning, evaluering og fastlæggelse af årlige prioriteter.
 2. Kontrollen med og evalueringen af gennemførelsen af handlingsplanen som afspejlet på resultattavlen bør overdrages de relevante underudvalg under partnerskabs- og samarbejdsaftalen. Underudvalget mødes mindst en gang om året og om fornødent på ad hoc-basis for at drøfte specifikke spørgsmål. De årlige prioriteter vil blive fastlagt på disse møder.
 3. Senest ved udgangen af 2005 bør Rådet for Den Europæiske Union tage gennemførelsen af denne handlingsplan op til fornyet vurdering og beslutte at foretage yderligere vurderinger i forbindelse med dette spørgsmål.
 4. Repræsentanter for Europa-Kommissionen og EU's medlemsstater i Kiev (RIA-attachéer, forbindelsesofficerer og konsulært personale) bør mødes regelmæssigt for at drøfte spørgsmål, der er omfattet af denne handlingsplan. Eftersom repræsentanter for Ukraines mission ved EU i Bruxelles spiller en vigtig rolle i gennemførelsen af handlingsplanen, bør der afholdes fælles møder med jævne mellemrum. Ud over at foretage udveksling af relevante oplysninger bør RIA-attachéerne have mulighed for at drøfte gennemførelsen af handlingsplanen og fremsætte forslag til en styrkelse af processen. Det bør ligeledes overvejes at fremme udstationeringen af ukrainske forbindelsesofficerer i EU-medlemsstaterne.
 5. Parlamentet, massemedierne og offentligheden i almindelighed bør inddrages med henblik på i højere grad at bevidstgøre politiske ledere (i parlamentet og regeringen) og borgerne.
 6. Det bør sikres, at de standarder, der er fastlagt i internationale konventioner, overholdes, idet der lægges vægt på gennemførelsen heraf.
 7. Ukraine bør i passende omfang deltage i EU's og medlemsstaternes programmer.
 8. Ukraines indsats bør støttes under anvendelse af Tacis-programmet.
-

I

(Meddelelser)

RÅDET

KONKLUSIONER FRA RÅDET (UDDANNELSE, UNGDOM OG KULTUR)**samlingen den 6. februar 2003****Bidrag til Det Europæiske Råd den 21. marts 2003***(2003/C 77/02)*

Betydningen af uddannelse og erhvervsuddannelse i Europas vidensamfund og økonomi og disse uddannelsers rolle i gennemførelsen af Lissabon-strategien er blevet understreget ofte og vedholdende siden marts 2000. Dette erkendes tillige i forbindelse med politik- og investeringsprioriteter i Kommissionens sammenfattende rapport til Det Europæiske Råds møde i foråret 2003.

Rådet gør opmærksom på det igangværende arbejde med at gennemføre det detaljerede arbejdsprogram om opfølgningen af uddannelsessystemernes mål i Europa, der lægger vægt på både beskæftigelsesegnethed og andre dimensioner såsom social samhørighed, medborgerskab eller sproglig mangfoldighed, som Det Europæiske Råd bekræftede i konklusionerne fra mødet i Barcelona (15. og 16. marts 2002). Rådet bekræfter på ny sin vilje til at udarbejde interimrapporten herom i tide inden Det Europæiske Råds forårsmøde i 2004.

Rådet foreslår, at Det Europæiske Råd tilslutter sig disse bestræbelser, og især:

- klart støtter de nuværende aktiviteter, der skal skabe tilstrækkelig sammenhæng, forenelighed og tiltrækning inden for uddannelse og erhvervsuddannelse i Europa, navnlig ved at gennemføre det detaljerede arbejdsprogram om målene, herunder København-erklæringen om erhvervsuddannelse, og ved yderligere at fremme Bologna-processen inden for de videregående uddannelser
 - understreger det fortsatte behov for beslutsomme skridt fremad for at fremme gennemsigtighed, anerkendelse af kvalifikationer og kvalitetssikring i Den Europæiske Union, samtidig med at medlemsstaternes ansvar respekteres
 - understreger betydningen af en stærk tilskyndelse til, at europæiske uddannelses- og erhvervsuddannelsessystemer og -institutioner bliver en reference på verdensplan
 - understreger betydningen af den nye generation af fællesskabsprogrammer inden for uddannelse og erhvervsuddannelse for at nå Lissabon-målene som nævnt i det detaljerede arbejdsprogram om målene
 - understreger, hvor vigtige nyttige og effektive investeringer er for den fremtidige udvikling af uddannelses- og erhvervsuddannelsessystemerne.
-

KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

28. marts 2003

(2003/C 77/03)

1 euro =

| Valuta | Kurs | Valuta | Kurs | | |
|--------|--------------------|---------|------|-----------------------|-----------|
| USD | amerikanske dollar | 1,073 | LVL | lettiske lats | 0,6242 |
| JPY | japanske yen | 128,89 | MTL | maltesiske lira | 0,4235 |
| DKK | danske kroner | 7,4266 | PLN | polske zloty | 4,3727 |
| GBP | pund sterling | 0,6865 | ROL | rumænske leu | 35 972 |
| SEK | svenske kroner | 9,2271 | SIT | slovenske tolar | 231,9525 |
| CHF | schweiziske franc | 1,4766 | SKK | slovakiske koruna | 41,388 |
| ISK | islandske kroner | 83,04 | TRL | tyrkiske lira | 1 834 000 |
| NOK | norske kroner | 7,857 | AUD | australske dollar | 1,7853 |
| BGN | bulgarske lev | 1,95 | CAD | canadiske dollar | 1,5736 |
| CYP | cypriotiske pund | 0,58401 | HKD | hongkongske dollar | 8,3684 |
| CZK | tjekkiske koruna | 31,863 | NZD | newzealandske dollar | 1,9495 |
| EEK | estiske kroon | 15,6466 | SGD | singaporeanske dollar | 1,9011 |
| HUF | ungarske forint | 246,98 | KRW | sydkoreanske won | 1 350,91 |
| LTL | litauiske litas | 3,453 | ZAR | sydafrikanske rand | 8,545 |

(1) Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

Anmeldelse af en planlagt fusion**(Sag COMP/M.3138 — Hamburgische Landesbank/Landesbank Schleswig-Holstein)****Det overvejes at behandle denne sag i henhold til den forenklede procedure**

(2003/C 77/04)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 24. marts 2003 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 ⁽²⁾, en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Hamburgische Landesbank Girozentrale og Landesbank Schleswig-Holstein Girozentrale Kiel fusionerer, jf. artikel 3, stk. 1, litra a), i nævnte forordning.
2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:
 - Hamburgische Landesbank Girozentrale: bankforretning
 - Landesbank Schleswig-Holstein Girozentrale Kiel: bankforretning.
3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt. I henhold til Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure for behandling af bestemte fusioner efter Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽³⁾ skal det bemærkes, at det overvejes at behandle denne sag i henhold til proceduren beskrevet i denne meddelelse.
4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag COMP/M.3138 — Hamburgische Landesbank/Landesbank Schleswig-Holstein kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Direktorat B — Taskforce for Fusioner
J-70
B-1049 Bruxelles.

⁽¹⁾ EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.

⁽³⁾ EFT C 217 af 29.7.2000, s. 32.

III

(Oplysninger)

KOMMISSIONEN

INDKALDELSE AF FORSLAG

til Al-invest-programmet, fase III — 2003-2006

(2003/C 77/05)

1. Publikationsnummer

EuropeAid/116068/C/G.

repræsentative organisationer med henblik på at styrke forbindelserne på mikro- og mesoniveau mellem de to regioner

2. Program og finansieringskilde

Al-invest-programmet, fase III.

Budgetpost B7-3110.

— begunstige deltagelsen af virksomheder fra de mindst udviklede lande og lægge vægt på at støtte firmaer fra disse lande med at udvide deres kendskab og adgang til det internationale marked ved at fremme investeringer og handel. Syd-syd-forretningsforbindelserne vil desuden blive stimuleret ved programmets regionale approach

Nye finansielle bestemmelser kan indebære visse ændringer af de gældende betingelser for standardkontrakter om tilskud til ekstern bistand (jf. bilag F i nedennævnte »Guidelines for Applicants«).

— bygge videre på og konsolidere resultaterne og erfaringerne fra første og anden fase af Al-invest-, Ariel- og Atlas-programmerne

Kommissionen forbeholder sig ret til ikke at tildele kontrakten, hvis den udvalgte ansøger nægter at indgå kontrakten på de nye betingelser.

— udvikle programmets instrumenter for at opnå større fleksibilitet, bedre levering og mere effektiv opfølgning af de potentielle forretningsmuligheder

3. Aktiviteternes art, geografisk område og projekternes varighed

a) Aktiviteternes art

Formålet med denne forslagsindkaldelse er at decentralisere gennemførelsen og implementeringen af AL-invest-programmet til den private sektor i Europa og Latinamerika ved hjælp af en enkelt tilskudskontrakt. Programmet vil bygge på de første to faser (1996-2000 og 2000-2003).

Denne forslagsindkaldelse henvender sig specielt til ikke-profitsøgende institutioner, der repræsenterer eller handler på vegne af den private sektor i EU og Latinamerika.

— styrke og udvikle de eksisterende netværk af Coopeco'er i Europa og Eurocentre i Latinamerika

— indføre kapacitetsopbyggende faciliteter, der kan rette op på ulighederne mellem informations- og iværksætterkapaciteten i Latinamerika og EU

— oprette en feedback-mekanisme om handelsrelaterede spørgsmål. Denne mekanisme skal især gøre det muligt at identificere de områder, hvor der i praksis bør gribes ind for at forbedre formidlingen af den handelsrelaterede tekniske bistand i overensstemmelse med EU's tilsagn på Doha-konferencen.

Grundlæggende principper

— fremme europæisk teknologi og knowhow i den latinamerikanske SMV-sektor og i formidlende eller

b) Geografisk område

Projekterne skal omfatte følgende lande: Argentina, Bolivia, Brasilien, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, El Salvador, Ecuador, Guatemala, Honduras, Mexico, Nicaragua, Panama, Paraguay, Peru, Uruguay og Venezuela samt de 15 EU-medlemsstater.

c) *Programmets varighed*

Højst 48 måneder.

For nærmere oplysninger henvises til »Vejledning for ansøgere«, jf. punkt 2.1.3.

4. Det samlede beløb, der er til rådighed for denne forslagsindkaldelse

52 743 750 EUR.

5. Maksimumstilskud

Maksimumstilskuddet til finansiering af gennemførelsen og implementeringen af programmet er 42 195 000 EUR.

Et tilskud kan desuden højst dække 80 % af de samlede projektomkostninger. De øvrige omkostninger må finansieres med ansøgerens eller partnerens egne midler eller via andre kilder end EU-budgettet.

6. Maksimalt antal tilskud

Ét tilskud.

7. Hvem kan ansøge?

Sammenslutninger, der består af mindst fire (4) partnerorganisationer.

Sammenslutningen skal helst bestå af partnerorganisationer, der er specialiseret inden for hver af følgende aktiviteter: organisering af erhvervskontakter på sektorplan, udvikling af virksomhedssamarbejde, kapacitetsopbygning for SMV inden for handel, investering og finansiering samt institutionsopbygning for organisationer i den private sektor. En nærmere beskrivelse af de forskellige aktiviteter i programmet findes i bilag C i vejledningen.

Sammenslutningen skal være lovligt etableret, før kontrakten underskrives, og skal desuden have kontor i Bruxelles.

Ud over de ovenfor fastsatte ansøgerkategorier kan partnerne også tilhøre internationale organisationer.

Yderligere oplysninger om sammensætningen af sammenslutninger findes i punkt 2.1.2 i vejledningen for denne forslagsindkaldelse.

8. Foreløbig dato for meddelelse af resultatet af tildelingsproceduren

Oktober 2003.

9. Tildelingskriterier

Der henvises til punkt 2.3 i »Guidelines for Applicants«, jf. punkt 12.

10. Ansøgningsformular, og hvordan den skal udfyldes

Ved ansøgningen anvendes den standardformular, der findes i bilaget til ovennævnte vejledning, jf. punkt 12, og hvis form og instrukser skal overholdes nøje. For hver enkelt ansøgning skal ansøgeren indsende en underskrevet original og tre genpartier samt en elektronisk udgave (3½ tommer-diskette, kompatibel med MS Word 6 eller tidligere udgaver eller RTF).

11. Ansøgningsfrist

Sidste frist for **modtagelse** af ansøgninger er **den 6. juni 2003 kl. 12, centraleuropæisk tid.**

Ansøgninger, som Kommissionen i Bruxelles modtager efter denne frist, vil ikke blive taget i betragtning, også selv om de er poststempet før fristens udløb.

12. Nærmere oplysninger

Nærmere oplysninger om denne forslagsindkaldelse findes i »Guidelines for Applicants«, som offentliggøres sammen med denne meddelelse på EuropeAids netsted:

http://europa.eu.int/comm/europeaid/tender/index_en.htm

Spørgsmål vedrørende denne forslagsindkaldelse sendes med e-post (med angivelse af indkaldelsens publikationsnummer, jf. punkt 1) til adrianus.koetsenruijter@cec.eu.int.

Ansøgere opfordres til at konsultere ovennævnte netsted regelmæssigt indtil ansøgningsfristens udløb, da Kommissionen her vil offentliggøre de hyppigste spørgsmål med tilhørende svar.